



Road
Safety
Bulletin

37

道路安全通訊

本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽
This bulletin is available on TD's homepage at

<http://www.td.gov.hk/>

斑馬綫安全貼士 行人司機都要知

Zebra Crossings Safety Tips for Pedestrians and Drivers



編輯
Editor



出版
Published by



<http://www.roadsafety.gov.hk/>

什麼是斑馬綫？ What is zebra crossing?

斑馬綫

Zebra crossings

斑馬綫以黑白相間條紋顯示。
Zebra crossing is indicated by black and white stripes.

斑馬綫兩旁的白色讓路綫。
White give-way line on two sides of zebra crossing.

斑馬綫的兩端設有黃色圓球燈作為標記。
Both ends of the zebra crossing are marked with yellow beacon.

觸覺警示帶提醒視障人士前面是行車道。
Tactile warning strips alert persons with visual impairment that ahead is carriageway.

斑馬綫兩邊有熱塑或金屬路釘，作為斑馬綫的界限。
Two sides of the zebra crossing are marked by thermoplastic or metallic studs.

斑馬綫兩旁以白色「之」字綫顯示斑馬綫控制區。
White zig-zag lines on two sides of zebra crossing to indicate zebra controlled area.



行人 Pedestrians

橫過斑馬綫前 Before crossing zebra crossing

- 切勿在斑馬綫旁的「之」字綫範圍內橫過馬路。
- 要給司機有充份時間看到你，讓他可以減速及停車。
- 如在安全情況下，可以在斑馬綫上踏出一步，以示意準備橫過馬路。
- 觀察車輛有否減速及停下。雖然在斑馬綫上的行人，較車輛享有優先權橫過馬路，但假若車輛沒有停下，切勿橫過斑馬綫。你應確定所有車輛已停下來方可過路。
- Do not cross within the areas marked by zig-zag lines on both sides of the zebra crossing.
- Allow drivers sufficient time to see you, slow down and stop the vehicles.
- If it is safe to do so, you can put one foot on the zebra crossing to show your intention to cross.
- Observe if the vehicles will slow down and stop. Although pedestrians on zebra crossing have precedence over any vehicles to cross road, if the vehicles do not stop, you should not cross. You should cross only when all vehicles are confirmed to have stopped.



橫過斑馬綫時 When crossing zebra crossing

- 時刻留意交通情況，並提防其他車輛突然越過已停定的車輛。
- 過路時應有適當專注。避免使用手提電子設備及切勿在斑馬綫上嬉戲。
- 若斑馬綫中間有安全島，應在島上停步，觀察交通情況才繼續橫過。
- 當緊急服務車輛駛近而你正在行人路等候，應等待緊急服務車輛通過後才橫過斑馬綫。如你正在橫過斑馬綫，應盡快步行至對面行人路或安全島。
- Always pay attention to traffic condition. Beware of other vehicles that may suddenly overtake those vehicles that have stopped.
- Stay alert while crossing. Avoid using portable electronic devices and do not play during crossing.
- If there is a refuge island at the middle of a zebra crossing, stop on the island and watch out for traffic before continuing to cross the road.
- If emergency vehicle is approaching and you are waiting on footpath, cross the zebra crossing only when the emergency vehicle has passed. If you are crossing the zebra crossing, walk to the footpath on other side or to the refuge island.



司機 Drivers

駛近斑馬綫時 When approaching zebra crossings

- 應留意行人，準備減速及停車。
- 如有行人已踏足斑馬綫上，或正在橫過馬路，必須停車讓行人橫過。
- 長者或傷殘人士或需更多時間橫過斑馬綫，司機應特別體諒及讓他們有充足時間橫過馬路。
- Watch out for pedestrians, prepare to slow down and stop.
- If pedestrians have already stepped onto the zebra crossing or are crossing the road, stop and give way to them to cross.
- Elderly pedestrians or people with disabilities may require more time to cross zebra crossing. Be considerate and allow sufficient time for them to cross.



在斑馬綫前的「之」字綫區內 Within the area marked by the zig-zag lines

- 不可超越前面行駛中或已停下來的車輛。
- 除非你要讓行人過馬路，否則不可在該區內停車。
- 不可在該區內泊車或上落客貨。
- Do not overtake the moving or stopped vehicle in front.
- Do not stop in this area unless giving way to pedestrians crossing the road.
- Do not park, load/unload goods or pick up/set down passengers.



在斑馬綫的黑白條紋上 On the black and white stripes of zebra crossing

- 不可停車。如因交通擠塞導致不能前進，你應在讓路綫前停車。
- Do not stop your vehicle. If you cannot proceed due to traffic congestion, you should stop the vehicle before the give-way line.



聯絡我們 Contact Us

如對本道路安全通訊有任何意見，可電郵 rssid@td.gov.hk 與運輸署聯絡。

If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (e-mail : rssid@td.gov.hk)